



2024/1739

2024.6.24.

A TANÁCS (EU) 2024/1739 RENDELETE

(2024. június 24.)

az Ukrajna területi integritását, szuverenitását és függetlenségét aláásó vagy fenyegető intézkedések miatti korlátozó intézkedésekről szóló 269/2014/EU rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 215. cikkére,

tekintettel az Ukrajna területi integritását, szuverenitását és függetlenségét aláásó vagy fenyegető intézkedések miatti korlátozó intézkedések bevezetéséről szóló, 2014. március 17-i 2014/145/KKBP határozatra ⁽¹⁾,

tekintettel az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője és az Európai Bizottság együttes javaslatára,

mivel:

- (1) A 269/2014/EU tanácsi rendelet ⁽²⁾ végrehajtja a 2014/145/KKBP határozatban előírt korlátozó intézkedéseket.
- (2) A Tanács 2024. június 15-én elfogadta a 2014/145/KKBP határozatot módosító (KKBP) 2024/1738 határozatot ⁽³⁾. A (KKBP) 2024/1738 határozat bevezet egy olyan eltérést, amely lehetővé teszi a valamely jegyzékbe vett közvetítő banknak az átadásban való részvétele eredményeként befagyasztott pénzeszközök felszabadítását, azzal a feltétellel, hogy az átadásra két jegyzékbe nem vett természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv között kerül sor, és azt jegyzékbe nem vett hitelintézeteknél vezetett számlák felhasználásával hajtják végre. A (KKBP) 2024/1738 határozat továbbá olyan eltérést vezet be, amely lehetővé teszi a valamely jegyzékbe vett kibocsátó bank részvétele eredményeként befagyasztott pénzeszközök felszabadítását azzal a feltétellel, hogy az átadásra két, jegyzékbe nem vett természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv között kerül sor.
- (3) Helyénvaló egyértelművé tenni, hogy az uniós gazdasági szereplők számára azon esetre biztosított, felelőséggel szembeni védelme, ha nem tudták, vagy nem volt észszerű okuk feltételezni, hogy tevékenységük sérteni fogja az uniós korlátozó intézkedéseket, nem lehet hivatkozni, amennyiben az uniós gazdasági szereplők nem végezték el a megfelelő átvilágítást. Helyénvaló, hogy az ilyen átvilágítás elvégzése során megfelelően figyelembe vegyék a nyilvánosan vagy könnyen hozzáférhető információkat. Ezért például egy uniós gazdasági szereplő nem hivatkozhat eredményesen ilyen védelemre, amennyiben a releváns korlátozó intézkedések amiatti megsértésével vádolják, hogy nem végzett el észszerű ellenőrzéseket vagy vizsgálatokat.
- (4) Az Európai Unió Bíróságának a C-72/11. sz. ügyben adott értelmezésével való összhang biztosítása érdekében módosítani kell a kijátszást tiltó rendelkezést annak egyértelművé tétele érdekében, hogy a tudatosságra és a szándékra vonatkozó követelmények nemcsak akkor teljesülnek, ha egy személy szándékosan a korlátozó intézkedések kijátszásának célját vagy hatását kívánja elérni, hanem akkor is, ha a korlátozó intézkedések kijátszásának céljával vagy hatásával járó tevékenységben részt vevő személy tudatában van annak, hogy az ilyen részvétele az említett céllal vagy hatással járhat, és elfogadja ennek lehetőségét.
- (5) Helyénvaló olyan rendelkezést bevezetni, amely lehetővé teszi a tagállamok állampolgárai és vállalatai számára, hogy kártérítést kapjanak olyan orosz magánszemélyektől és szervezetektől, akik vagy amelyek kárt okoztak nekik. Ez magában foglalja a tulajdonukban vagy ellenőrzésük alatt álló vállalatoknak az olyan szerződéssel vagy ügylettel kapcsolatban okozott károkat, amelynek teljesítését érintették a 269/2014/EU rendelet alapján bevezetett intézkedések, feltéve, hogy az érintett tagállam vagy vállalat – például az adott tagállam és Oroszország közötti vonatkozó kétoldalú beruházási megállapodás alapján – nem fér hozzá ténylegesen jogorvoslati lehetőségekhez. Az ilyen kártérítés a tagállamok bíróságai előtt követelhető, a joghatóságra és a polgári és kereskedelmi ügyekben folytatott bírósági eljárásokra, így többek között az esetleges ideiglenes intézkedés iránti eljárásokra vonatkozó uniós és tagállami jog vonatkozó rendelkezésével összhangban.

⁽¹⁾ HL L 78., 2014.3.17., 16. o.

⁽²⁾ A Tanács 269/2014/EU rendelete (2014. március 17.) az Ukrajna területi integritását, szuverenitását és függetlenségét aláásó vagy fenyegető intézkedések miatti korlátozó intézkedésekről (HL L 78., 2014.3.17., 6. o.).

⁽³⁾ A Tanács (KKBP) 2024/1738 határozata (2024. június 24.) az Ukrajna területi integritását, szuverenitását és függetlenségét aláásó vagy fenyegető intézkedések miatti korlátozó intézkedésekről szóló 2014/145/KKBP határozat módosításáról (HL L, 2024/1738, 2024.6.24., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2024/1738/oj>).

- (6) A végrehajtási intézkedésekkel kapcsolatos tudatosság növelése érdekében helyénvaló, hogy a tagállamok jelentést tegyenek a korlátozó intézkedések megsértése miatt kiszabott szankciókról.
- (7) Amennyiben egy természetes vagy jogi személy önkéntesen, maradéktalanul és kellő időben felfedi a korlátozó intézkedések megsértését, az illetékes nemzeti hatóságok számára lehetővé kell tenni, hogy az említett önkéntes alapon történő felfedést – adott esetben, a nemzeti közigazgatási joggal vagy a más releváns nemzeti joggal vagy szabályokkal összhangban – figyelembe vegyék a szankciók alkalmazása során. A tagállamok által az (EU) 2024/1226 európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽⁴⁾ alapján hozott intézkedések és az enyhítő körülményekre vonatkozóan abban foglalt követelmények alkalmazandók.
- (8) Összhangban az Unió közös kül- és biztonságpolitikájának célkitűzéseivel – amelyek a béke megőrzése, a nemzetközi biztonság megerősítése, továbbá a nemzetközi együttműködés, a demokrácia és a jogállamiság előmozdítása –, valamint konkrétan a 2014/145/KKBP határozat célkitűzéseivel, helyénvaló biztosítani, hogy a Tanács, a Bizottság és az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője (a továbbiakban: a főképviselő) birtokában lévő, a 269/2014/EU rendeletben foglalt korlátozó intézkedések végrehajtásával, vagy az említett intézkedések megsértésének vagy kijátszásának megelőzésével kapcsolatos dokumentumok a szakmai titoktartás hatálya alá tartozzanak, és élvezzék az uniós intézményekre alkalmazandó szabályok által biztosított védelmet, mivel az említett dokumentumokban foglalt információk felhasználhatók az említett intézkedések végrehajtásának akadályozására vagy hatékonyságának veszélyeztetésére, tekintve, hogy az érintett személyek és szervezetek olyan módon járhatnak el, amely megakadályozza azok végrehajtását. Az említett védelmet kell biztosítani a főképviselőnek és a Bizottságnak a 269/2014/EU rendelet módosítására irányuló együttes javaslatai és a kapcsolódó előkészítő dokumentumok esetében is, mivel felfedésük befolyásolhatja a 2014/145/KKBP határozatban vagy az említett rendeletben meghatározott intézkedések hatékonyságát, valamint a jövőbeli javaslatok kidolgozását és az azok alapján folytatott tárgyalásokat. Az ilyen együttes javaslatokban szereplő bizonyos olyan intézkedéseket, amelyeket a Tanács különböző okok miatt nem fogadhat el, a főképviselő és a Bizottság gyakran későbbi javaslatokba foglalja bele. Fontos megvédeni ezt a kezdeményezési jogkört minden olyan, köz- vagy magánérdeken alapuló befolyással szemben, amely – a szervezett konzultációkon kívül – arra próbálja kényszeríteni az uniós intézményeket és az uniós szolgáltatókat, hogy módosítást javasoljanak, fogadjanak el, módosítsanak, illetve módosításról állapodjanak meg. Az említett dokumentumok felfedése hatástalanná tehetné a vagyoni eszközök befagyasztására irányuló lehetséges új intézkedéseket amiatt, hogy tervezett elfogadásukra fény derülne. Ezért vélelmezni kell, hogy az említett dokumentumok felfedése sértené az Unió, illetve egy vagy több tagállama biztonságát, vagy nemzetközi kapcsolataik irányítását.
- (9) Ezek az intézkedések az Európai Unió működéséről szóló Szerződés hatálya alá tartoznak, és ezért – különösen a valamennyi tagállamban történő egységes alkalmazásuk biztosítása céljából – uniós szintű szabályozás szükséges.
- (10) A 269/2014/EU rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 269/2014/EU rendelet a következőképpen módosul:

1. A 6b. cikk a következő bekezdésekkel egészül ki:

„(5h) E rendelet 2. cikkétől eltérve, valamint feltéve, hogy az érintett pénzeszközök befagyasztására az említett pénzeszközöknek az Oroszországi Föderációból az Unióba irányuló átadásában az e rendelet I. mellékletében felsorolt, közvetítő bankként eljáró jogi személy, szervezet vagy szerv részvétele eredményeként került sor, a tagállamok illetékes hatóságai az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett engedélyezhetik egyes befagyasztott pénzeszközök felszabadítását, miután az ilyen pénzeszközök átadásáról megállapították, hogy:

- arra két, az e rendelet I. mellékletében fel nem sorolt természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv között kerül sor,
- azt az e rendelet I. mellékletében fel nem sorolt hitelintézeteknél vezetett számlák felhasználásával hajtják végre, valamint
- az nem sérti e rendelet 2. cikkének (2) bekezdését vagy 9. cikkét.

Ez a bekezdés nem alkalmazandó a 909/2014/EU rendelet értelmében vett központi értéktárakban tartott befagyasztott pénzeszközökre vagy gazdasági erőforrásokra.

⁽⁴⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2024/1226 irányelve (2024. április 24.) az uniós korlátozó intézkedések megsértése bűncselekményi tényállásainak és szankcióinak meghatározásáról és az (EU) 2018/1673 irányelv módosításáról (HL L, 2024/1226, 2024.4.29., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2024/1226/oj>).

(5i) E rendelet 2. cikkétől eltérve, valamint feltéve, hogy az érintett fizetés befagyasztására az e rendelet I. mellékletében felsorolt jogi személyen, szervezeten vagy szerven keresztül vagy az e rendelet I. mellékletében felsorolt jogi személytől, szervezettől vagy szervtől kezdeményezett, az Oroszországi Föderációból az Unióba irányuló átadás eredményeként került sor, a tagállamok illetékes hatóságai az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett engedélyezhetik az említett befagyasztott fizetés felszabadítását, miután az ilyen fizetésről megállapították, hogy:

- (a) arra két, az e rendelet I. mellékletében fel nem sorolt természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv között kerül sor; és
- (b) az nem sérti e rendelet 2. cikkének (2) bekezdését vagy 9. cikkét.

Ez a bekezdés nem alkalmazandó a 909/2014/EU rendelet értelmében vett központi értéktárakban tartott befagyasztott pénzeszközökre vagy gazdasági erőforrásokra.

Az e bekezdés első albekezdésében említett átadás kedvezményezettjei kizárólag valamely tagállamnak, az Európai Gazdasági Térség valamely tagországának vagy Svájcnak az állampolgárai, vagy a valamely tagállamban, az Európai Gazdasági Térség valamely tagországában vagy Svájcban ideiglenes vagy állandó tartózkodási engedéllyel rendelkező természetes személyek lehetnek.

E bekezdés alapján kérelmezőnként egy engedély adható.

Az érintett tagállam az e bekezdés alapján megadott valamennyi engedélyről az engedély megadását követő egy héten belül tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot.”

2. A 9. cikk (1) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Tilos az olyan tevékenységekben való tudatos és szándékos részvétel, amelynek célja vagy hatása az e rendeletben foglalt tilalmak kijátszása, ideértve az ilyen tevékenységekben anélkül történő részvételt is, hogy az említett célra vagy hatásra szándékosan törekednének, de tudatában vannak, hogy a részvételnek lehet ez a célja vagy hatása, és ennek lehetőségét elfogadják.”

3. A szöveg a következő cikkel egészül ki:

„11a. cikk

A 17. cikk c) vagy d) pontjában említett bármely személy jogosult arra, hogy a tagállam illetékes bíróságai előtt folyó bírósági eljárások során kártérítést követeljen a 11. cikk (1) bekezdésének a) vagy b) pontjában említett személyek, szervezetek és szervek által harmadik országok bíróságai előtt, bármely olyan szerződéssel vagy ügylettel összefüggésben benyújtott követelések következtében őt ért károkért – ideértve a jogi költségeket is –, amelyek teljesítését az e rendelet alapján elrendelt intézkedések közvetlenül vagy közvetve, egészben vagy részben érintik, feltéve, hogy az érintett személy nem rendelkezik tényleges hozzáféréssel a releváns joghatóság szerinti jogorvoslatokhoz.”

4. A 12. cikk (1) bekezdésének b) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„b) a jogsértéssel és végrehajtással kapcsolatos problémák, az e rendelet rendelkezéseinek megsértése esetén alkalmazott szankciók, valamint a nemzeti bíróságok által hozott ítéletek”;

5. A 15. cikk (1) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A tagállamok megállapítják az e rendelet rendelkezéseinek megsértése esetén alkalmazandó szankciókra – többek között adott esetben büntetőjogi szankciókra – vonatkozó szabályokat, és meghoznak valamennyi, azok végrehajtásának biztosításához szükséges intézkedést. Az előírt szankcióknak hatásosnak, arányosnak és visszatartó erejűnek kell lenniük, és – a vonatkozó nemzeti joggal összhangban – enyhítő tényezőként vehetik figyelembe az e rendelet rendelkezései megsértésének önkéntes alapon történő felfedését. A tagállamok továbbá megfelelő intézkedéseket írnak elő az ilyen jogsértésekből származó jövedelmek elkobzására.”

6. A 16a. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„16a. cikk

(1) Az e rendelettel összhangban a Bizottság által nyújtott vagy kapott bármely információt a Bizottság kizárólag arra a célra használhatja fel, amelyre azt adták vagy kapták.

(2) A Tanács, a Bizottság vagy az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője (a továbbiakban: a főképviselő) birtokában lévő, az e rendeletben meghatározott intézkedések végrehajtásának biztosítására vagy azok megsértésének vagy kijátszásának megelőzésére szolgáló dokumentumok szakmai titoktartás hatálya alá tartoznak, és az uniós intézményekre alkalmazandó szabályok által biztosított védelemben részesülnek. Az említett védelmet alkalmazni kell a főképviselőnek és a Bizottságnak az e rendelet módosítására irányuló javaslataira és az azokkal kapcsolatos előkészítő dokumentumokra.

Vélelmezni kell, hogy az első albekezdésben említett dokumentumok vagy javaslatok felfedése sértené az Unió, illetve egy vagy több tagállama biztonságát, vagy nemzetközi kapcsolataik irányítását.”

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Luxembourgban, 2024. június 15-én.

a Tanács részéről

az elnök

J. BORRELL FONTELLES